

42N - 42DW - 42GW
FAN COIL UNITS

Installation instructions. Air temperature sensor

42N - 42DW - 42GW
VENTILCONVETTORI

Istruzioni di installazione. Sensore temperatura aria

42N - 42DW - 42GW
VENTILO-CONVECTEURS

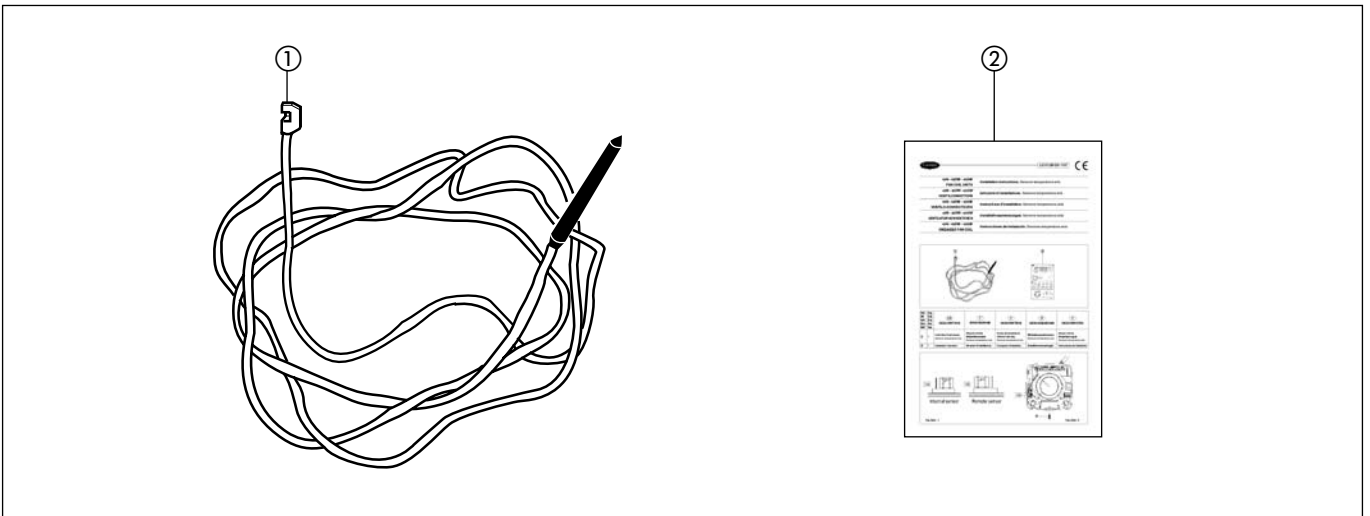
Instructions d'installation. Sonde de température de l'air

42N - 42DW - 42GW
VENTILATOR-KONVEKTOREN

Installationsanweisungen. Sensor Lufttemperatur

42N - 42DW - 42GW
UNIDADES FAN COIL

Instrucciones de instalación. Sensor de temperatura del aire



Ref.	Q.ty	(GB)	(I)	(F)	(D)	(E)
Rif.	Q.tà	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPCIÓN
Ref.	Q.té					
Bez.	Anz.					
Ref.	Can.					
①	1	Cold-Ward Draft sensor Air temperature sensor	Sensore minima temperatura acqua Sensore temperatura aria	Sonde de température minimum de l'eau Sonde de température de l'air	Mindesttemperatursensor Sensor Lufttemperatur	Sensor mínima temperatura agua Sensor de temperatura del aire
②	1	Installation instruction	Istruzioni di installazione	Consignes d'installation	Installationsanweisungen	Instrucciones de instalación

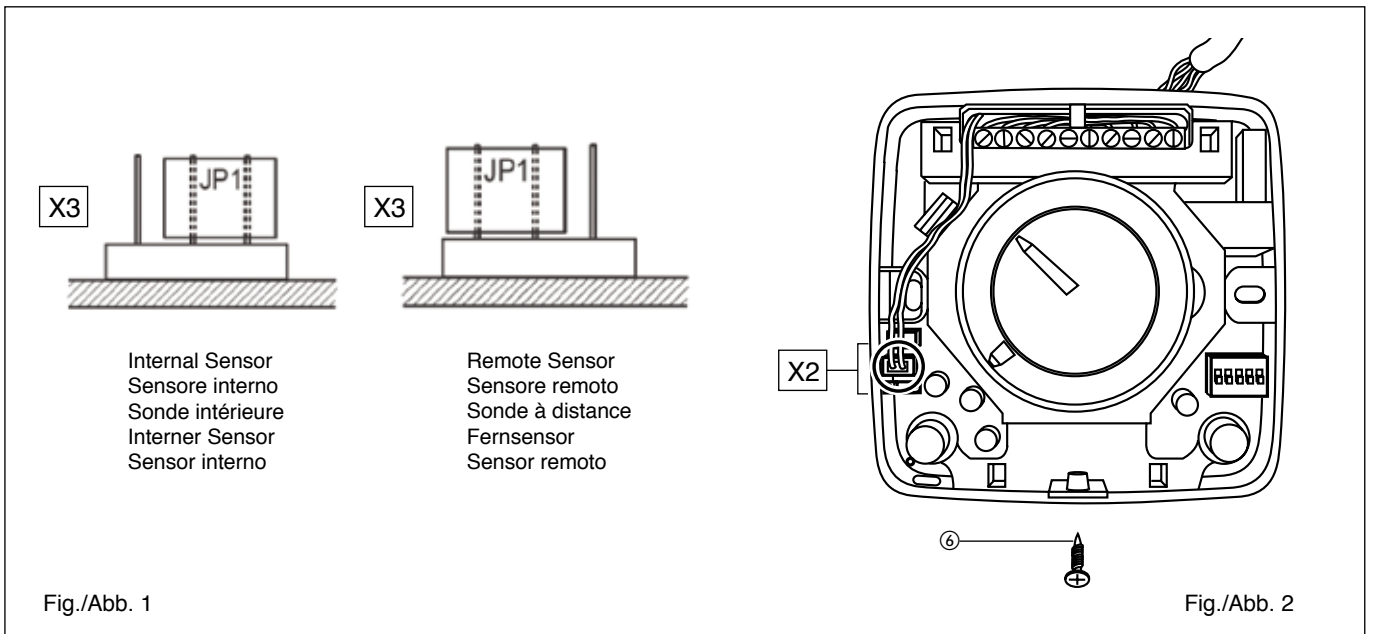


Fig./Abb. 1

Fig./Abb. 2

GB

Installation

Note: Disconnect power supply prior to opening the control cover. A chased sensor connection should be carried out between control and unit.

Unscrew the fastening screw (see fig. 2), ref. ⑥ to open the control. Connect the sensor to the electronic card connector marked X2 (air), on the connector side.

Connect the other sensor end near fan inlet and fix it to the fan coil using the special clips.

Important: To prevent any interference during temperature detection, make sure that on its path between control and unit the cable sensor is not installed near mains voltage cables.

Air temperature sensor operation.

The remote air temperature sensor allows to detect room temperature and reach the required comfort through the thermostat. Follow the instructions to activate the sensor. Connect the sensor as described in the "installation" paragraph. Select jumper X3 in EXT (REMOTE SENSOR) position (See fig.1).

I

Installazione

Nota: Togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio del comando. Il collegamento del sensore tra comando e unità deve essere effettuato sotto traccia.

Aprire il comando svitando l'apposita vite di chiusura (vedi fig. 2) riferimento ⑥.

Collegare il sensore lato connettore sulla scheda elettronica al connettore siglato con X2 (air).

Collegare l'altra estremità del sensore in prossimità della ripresa del ventilatore fissandolo con le apposite clip ricavate sulla ventilconvettore.

Importante: Per prevenire eventuali disturbi di rilevamento della temperatura. Evitare che il cavo del sensore nel suo tragitto di collegamento tra il comando e l'unità sia posizionato vicino a cavi con tensione di rete.

Funzionalità sensore temperatura aria.

Il sensore temperatura aria remoto permette di rilevare la temperatura ambiente e tramite il termostato ottenere il confort richiesto. Per attivarlo seguire le seguenti indicazioni. Collegare il sensore secondo le istruzioni previste nel paragrafo "installazione" Selezionare il jumper X3 nella posizione EXT (REMOTE SENSOR) (Vedi fig. 1).

F

Installation

Note: Couper l'alimentation secteur avant d'ouvrir le couvercle de la commande. La connexion de la sonde entre la commande et l'unité doit être cachée dans le mur.

Ouvrir la commande en dévissant la vis de fermeture correspondante (fig. 2), repère ⑥. Connecter la sonde du côté du connecteur de la carte électronique au connecteur marqué X2 (air).

Connecter l'autre extrémité de la sonde à proximité de la reprise du ventilateur en la fixant à l'aide des pinces sur le ventilconvecteur.

Important: Afin d'éviter toute interférence lors de la détection de la température, vérifier que le câble de la sonde ne soit pas, pendant son parcours de connexion entre la commande et l'unité, à proximité de câbles sous tension.

Fonction de la sonde de température de l'air

La sonde de température de l'air à distance permet de détecter la température ambiante et d'atteindre le confort souhaité à l'aide du thermostat. Pour son activation, suivre les instructions : connecter la sonde comme indiqué dans le paragraphe "installation". Sélectionner le fil de raccord X3 dans la position EXT (SONDE A DISTANCE) (Voir la fig.1).

D

Installation

Hinweis: Die Versorgung trennen, bevor Man den Deckel der Steuerung öffnet. Der Anschluß des Sensors zwischen Steuerung und Gerät muss unter Putz erfolgen.

Die Steuerung mittels Lösen der Schließschraube (s. Abb. 2, Detail ⑥) öffnen. Den Sensor steckerseitig am X2-Stecker auf der Elektronikseite anschließen.

Das andere Ende des Sensors in der Nähe der Aufnahme des Ventilators anschließen, indem man es mit den geeigneten Clips befestigt, die sich auf dem Ventilkonvektor befinden.

Wichtig: Um eventuellen Störungen bei der Erfassung der Temperatur vorzubeugen, vermeiden, dass das Kabel des Sensors in seinem Verbindungsweg zwischen der Steuerung und dem Gerät in der Nähe von Kabeln mit Netzspannung positioniert ist.

Funktion des Sensors Lufttemperatur.

Der Fernsensor Lufttemperatur ermöglicht es, die Raumtemperatur zu erfassen und mittels des Thermostats den gewünschten Komfort zu erreichen. Um diesen zu aktivieren, die folgenden Angaben befolgen. Den Sensor gemäß den im Paragraph "Installation" vorgesehenen Anweisungen anschließen. Den Jumper X3 auf Position EXT (REMOTE SENSOR) stellen (siehe Abb. 1).

E

Instalación

Nota: Cortar la alimentación antes de abrir la tapa de mando. La conexión del sensor entre el mando y la unidad debe ser efectuada dentro de una roza.

Abrir el mando destornillando el tornillo de cierre correspondiente (ver fig. 2) referencia ⑥. Conectar el sensor del lado del conector sobre la tarjeta electrónica al conector marcado con X2 (air).

Conectar el otro extremo del sensor en las proximidades de la reanudación del ventilador fijándolo con los clips correspondientes practicados en el ventilador.

Importante: Para prevenir posibles interferencias de detección de la temperatura, evitar que el cable del sensor en su trayecto de conexión entre el mando y la unidad esté ubicado cerca de cables con tensión de red.

Funcionalidad del sensor de temperatura del aire

El sensor de temperatura de aire remoto permite detectar la temperatura ambiente y a través del termostato conseguir el confort deseado. Para activarlo, seguir las indicaciones a continuación. Conectar el sensor siguiendo las instrucciones previstas en el apartado "Instalación". Seleccionar el jumper X3 en la posición EXT (REMOTE SENSOR) (Ver fig. 1).